

1. ašde krp̄m̄ en spe-rv̄er z.i.t bmtz̄e baņe
2. miņ kam̄ero:tušde blu.m. gōn gi:st̄p̄
3. te.aj.v̄o.r̄eX sp̄mtsale:nt nōgmar mešm̄esin.
4. sp̄ā:m̄ (sp̄it̄p̄) is zv̄o:v̄e va.r̄ek
5. upda:t sX̄rp̄ kre.aj.z̄e b̄eX̄r̄m̄elt bro:t - bro:t =  
*roggebrood - kro:aj. = boerenbrood - krentave.aga*  
*= krentebrood bij geboorte - krentestute =*  
*krentebrood*
6. d̄e t̄m̄erman hev̄en spl̄m̄ter m̄ d̄e v̄m̄er
7. d̄e sk̄ip̄er l̄iķp̄ zin l̄p̄m̄ of
8. m̄di f̄ebrik is n̄iks t̄e z̄i.n
9. k̄um is hi.ē miņk̄r̄i.nt
10. ge:f̄ ō.n̄s vi.ē gla:z̄p̄ bi.ē - gla:sis
11. br̄aņk̄ ō.n̄s t̄ve. kilo. zu.r̄e ka.sp̄
12. z̄i hept̄ met̄ zin viv̄m̄ dri liter vin v̄p̄edraņķp̄
13. hei v̄ol miņ meš̄en kn̄ap̄el sl̄ō:m̄
14. k̄ep̄ zin kn̄i. ēzi.n
15. fastp̄om̄nt v̄ot̄ nit f̄ō:l̄e me.r̄ov̄i:st̄
16. iķb̄in bli dak̄ nit meš̄o.r̄r me.ēgō:m̄ b̄m̄
17. ik hept̄ niš̄ōd̄o.n̄ h̄o.r̄r
18. vi hef̄ot̄ ēd̄o.n̄ h̄e.i di d̄o.v̄raņķamp
19. sp̄m̄o - sp̄m̄oēv̄e - ra.geb̄ole
20. p̄et̄e - ma.t̄s̄e - baņe - v̄eij̄e - padestul - h̄e.ēḡe -  
k̄ik̄er - v̄l̄m̄der
21. di ke.v̄:al ma:ķp̄ dhe.l̄e v̄e.v̄:al̄nt antf̄eX̄t̄p̄
22. ik z̄al u kra.l̄eX̄is ge.ām.
23. eņēla.nt l̄oet̄ f̄ō:l̄e olde sX̄e:p̄m̄ slo:p̄m̄
24. z̄i hem̄.ām eņķe.r̄ēbe:t̄p̄
25. gef̄ m̄.i.j̄ t̄ve: bre:d̄e sti:an. - bre:d̄er - d̄e bre:t̄st̄e
26. dat̄ standbe:l̄t̄ st̄it̄ d̄o.v̄e nit me.v̄:ē
27. di man hef̄en le.ām. az̄p̄ pr̄ē:s
28. d̄e dy.v̄el iņnit̄ m̄ d̄e h̄em̄el ēble:m̄.
29. d̄e sX̄ulkr̄.nder b̄mt̄ meš̄e me:st̄er n̄o. d̄e ze.:ēves
30. ikan̄ toX̄ nit ko.m̄. v̄o.v̄.ēdaklo.r̄r b̄m̄e
31. d̄e be.:st̄p̄ dr̄iņk̄ gra:X̄ slub̄er - li.nz̄o:t̄ - ma.v̄i
32. h̄e.i k̄anit̄ ḡo.n̄v̄arēķp̄ h̄e.i heft̄ m̄ d̄e ke:l̄e -  
m̄ dh̄als
33. ste:k̄ iņen ste:l̄e m̄ di bes̄em̄
34. ne: m̄ed̄e ke:ḡels v̄ot̄ nit me.r̄esp̄o:l̄t̄
35. e.j̄ kepu al t̄ve.ke.r̄er̄o.v̄:p̄m̄
36. di pe.r̄ē is niņripe d̄er zit̄ nōgan v̄it̄e p̄it̄e m̄ -  
et̄ kl̄okys
37. z̄i b̄mt̄ v̄eḡ n̄o:t̄ felt̄ - tfelt̄ = *woeste grond -*  
*t̄ la.nt = bouw- en weiland*
38. z̄i. h̄ef̄em̄ e.v̄:ēs zin gelt̄ h̄el̄ōp̄m̄ upma:ķp̄
39. ei zal̄ t̄nojt̄ f̄o.r̄ē br̄eņ.
40. z̄i.īš̄d̄el̄ēft̄e v̄and̄e melakvit̄
41. d̄e man mat̄ zin v̄r̄oūe b̄eX̄ar̄em̄.
42. int̄ k̄ena:l̄ zv̄em̄. is ḡevo.v̄:ēlek̄
43. hei h̄ef̄ō:l̄e pr̄o:t̄is amd̄ate sta.r̄ēķis
44. vi mat̄p̄ d̄o.v̄e d̄el̄ēft̄e vanhem̄. en j̄ali (i) da.nd̄ere  
h̄el̄ēft̄e
45. h̄el̄ep̄ is daļ̄ be.r̄ē ub̄o.r̄r̄p̄ - ber̄ēst̄e:
46. ō.n̄z̄e m̄ets̄aler iņo. v̄eļaz̄p̄ v̄arēķp̄
47. z̄i spr̄iņk̄ am̄ t̄farst̄e v̄o.v̄.ēn v̄ed̄nska.p̄
48. d̄e bo.m̄kve:ker zal̄ d̄e bo:m̄ en̄t̄p̄
49. du. e.v̄:ēst̄ ra:m̄ iņ d̄ix̄t̄e - d̄e f̄ē.m̄sters = *de*  
*luiken*
50. et̄ beḡmt̄ t̄e l̄ȳm̄ v̄o.v̄.ēd̄e kar̄ēk̄e
51. bedesprei - kikodr̄il - ytspreid̄n - ytb̄reid̄n -  
ma:s̄ str̄e:ņp̄ - ēm̄ braķin sme.r̄r̄p̄
52. di v̄rouwe hef̄ zin h̄o.v̄:r̄ of l̄o:t̄p̄ kn̄iņp̄
53. zin va: h̄ef̄em̄ zes j̄o.v̄:ē n̄o.(d̄e) sX̄u:l̄e l̄o:t̄p̄ gō:m̄
54. ikhept̄am̄ ovr̄ō:m̄ am̄ zo. la:t̄e laņķs̄ tuat̄er  
t̄e gō:m̄
55. v̄a:l̄e v̄e.v̄:ēz̄p̄ z̄i.j̄ nit f̄ō:l̄e m̄ dis̄e strek̄
56. m̄ma:ķsp̄o:t̄p̄ b̄mt̄ nitf̄ō:l̄e v̄e.v̄:st̄
57. d̄e sX̄i.t̄er (sk̄o:v̄el) st̄it̄ bi d̄o.v̄r̄m̄ - dhe.v̄:st̄ =  
*de deftige kamer van de boerderij - up de.v̄:st̄*  
*z̄it̄p̄*
58. m̄me.v̄:st̄ ist̄ n̄ogt̄e kol̄tam̄ t̄e balp̄
59. di ke.v̄:as̄e ḡef̄en held̄er liX̄ nitv̄o:v̄e
60. ei tr̄ok̄ et̄pe.v̄:ētan̄ d̄e stat̄
61. tu k̄va.m̄.i hi:rid̄er j̄o.v̄:ē n̄o.d̄e karm̄es
62. d̄e p̄o:t̄er ze:X̄ dat̄ ō.n̄z̄e liv̄e h̄e.v̄:r̄ vulma:ķis
63. i z̄a.ḡȳ (z̄aņ.) mi v̄e mari ze:ḡȳ n̄iks te:ēņ. mi
64. d̄e z̄va.lyws̄ za.lt̄ ḡouwe.r̄.ēk̄u.m̄.
65. ḡo.j̄ v̄anda.ḡe nit ka:t̄p̄
66. et̄ z̄i o.k̄ gra:X̄ ke:ēz̄e
67. zin mo.t̄er is k̄ep̄ot̄ hei z̄it̄ fast̄e
68. tiš̄an v̄arm̄e daḡōves en tiš̄an zaX̄t̄e o.m̄.p̄
69. dat̄ juX̄in l̄ēp̄ ub̄l̄o:t̄e v̄u:t̄p̄ (met̄ blo:t̄e bi:ēn.)
70. d̄er iņen ba.st̄ m̄d̄e kan̄e
71. ik v̄ol dad̄e poš̄em̄ bri:f̄ braX̄
72. k̄epse.v̄:st̄e an minhate
73. ikan̄it̄ meš̄eiḡȳv̄i:z̄e m̄ē.:s̄p̄ am̄ēgō:m̄
74. n̄o. sk̄ofit̄ spa.n̄e vi t̄pe.v̄:st̄ v̄o.v̄.ēd̄e ni.j̄ē kar̄ē
75. ik hep̄am̄ be.t̄in ko.v̄:ēs vanv̄o.v̄.ēd̄e miraga
76. d̄e z̄ō:m̄e v̄and̄e kom̄eņ iņo.k̄ sold̄o:t̄ēves
77. v̄e:ti ḡi.n̄ va:ḡȳma:ker̄ t̄e v̄o:n̄. - ēm̄bo:ge
78. di ro:z̄p̄ hept̄ laņe d̄o:v̄:ans
79. ik ḡel̄o:v̄e d̄er ḡi.n̄ v̄o:v̄:st̄ f̄ān
80. et̄ kr̄iņt̄in v̄as̄ d̄o:t̄ f̄o.v̄.ēdat̄set̄ k̄un̄. d̄o:p̄m̄
81. zin o.v̄:en en zin o:ēņḡ lo:pt̄
82. zin d̄eX̄t̄ert̄in is meš̄en ma.n̄ti n̄o. d̄e buš̄ēgō:m̄  
am̄ bra.m̄els̄ t̄e pl̄aķp̄
83. deriņen sp̄ōt̄e v̄an di led̄er
84. hei sX̄re.uv̄r̄p̄ hat
85. d̄e m̄ē.:m̄s̄p̄ z̄ēX̄ȳ n̄iks a.nd̄es as gelt̄en riķd̄um̄
86. ē.v̄.ē m̄unt̄ is dr̄ō:ge v̄an d̄e d̄ēs
87. di v̄eḡ l̄ēp̄ k̄rum̄ et̄iņan̄ am̄ēv̄ēḡ d̄o.v̄.ēlaņes
88. ikēX̄ē v̄o.v̄.ē d̄e kl̄ein̄e en tr̄um̄e
89. d̄e buk̄ iņst̄ik̄ m̄. k̄ēst̄e
90. zin li.ģin̄ (v̄a:sin) v̄as̄ k̄ot̄ mar gut̄
91. m̄d̄e sk̄adyv̄ ist̄ best̄e
92. en sX̄ater mat̄ gut̄ ka.n̄. miķp̄
93. zy.ķ̄ is n̄o. minhu:t̄
94. ik v̄e:t̄ nit v̄o.v̄.ēk̄em̄ zy:ķp̄ mar
95. eņ kul̄ē keld̄er is gut̄ f̄o.v̄:st̄ bi:ē
96. ik m̄us̄e oņbl̄u.dr̄iņķp̄ am̄ ant̄e starķp̄
97. ik mat̄ e.v̄:ēs t̄fur̄ m̄ d̄e stal̄ kr̄ȳ.
98. min br̄o.v̄:r̄ v̄as̄ m̄o.:
99. d̄e melēķbu:ē ma.k̄ eņgro:t̄e runde
100. di kan̄amel̄ek̄ is dan̄e en zu:ē sty.r̄em̄ d̄eme.  
t̄erā.ḡe
101. vi zal̄p̄ di pat̄e m̄ ȳr̄e vul̄ ka.n̄. ma:ķp̄
102. d̄er v̄elt̄ n̄iks v̄an̄em̄ t̄e ze:ēņ. - s̄eky:ē
103. ei kamp̄ no:ģt̄en̄ menȳt̄e t̄e late
104. m̄ italia b̄mt̄ bar̄eņ di v̄yr̄: sp̄i.j̄t̄ - sp̄i.j̄p̄

105. *dɑ-rəyi do-rup tē draŋŋ*  
 106. *m zwole heptsən stak ʔan dē bragē əvā: - vā: = varen en rijden*  
 107. *i madō.ms valŋ is ko.m. bekikŋ*  
 108. *hei is ʔan kampŋ əko.m. meʔan gujē byl vul gelt*  
 109. *di dō:rē is van bē:kŋholʔema:k*  
 110. *əŋgetrouwdē ʔrouwē mat kan. nē.jŋ*  
 111. *ikēpi:r grēʔezē.jt mar tuas gīn gutsō:t*  
 112. *dē brouwer zeg dat. nōgtē dy:rīs am tē bōuwŋ*  
 113. *baŋŋ - iŋ bakē - i bak - hei bak - bakēi - vi bak - iŋ baŋŋ - i baŋŋ - hei baŋŋ - vi baŋŋ - vi hebebak*  
 114. *bī: - iŋ bidē - i bit - ei boēt - vi bit - bi.dē vi - iŋ bē: - ik hebebō: - bē:dŋ zi u-k*  
 115. *tīs klein mar fein*  
 116. *i kantir eijer kri.əŋ. updē marək*  
 117. *ei hefēzeg datē ami zal dēŋkŋ*  
 118. *dē meit zē:əŋ dat ei gēlik hat*  
 119. *dər va:rŋ vif pri:zŋ*  
 120. *umder di eikēlbō:m lig (ligŋ) ʔē:l eikēls*  
 121. *ət va:tər zal da:lək gō:m ko:kŋ (ko:kŋ) - ət ko:k (ko:k) a*  
 122. *thōj isŋogrŷ:n tışnog mar paʔəmə.jt*  
 123. *majuns:zē ma:k zē medē dō:əne ʔan.ei*

124. *dat bē:mpin zal dō:ə mujlək kan. gryŋ*  
 125. *dē pēsto:r hef gujē vīn*  
 126. *ō.nŋ əlda lys isovēbrānt*  
 127. *dē melek spōit yt. gi:ə ʔan dē ku:*  
 128. *dē kōstər ly.t - kryš - kry:zŋ*  
 129. *dē bō:m. ʔan dē kryva.əgg by:gde:ə undert gəviŋ*  
 130. *dē tve: dōitsers kwa.m. nō. bytŋ*  
 131. *zəm.əm (zēptəm) blunʔen blōuw əsla:gg*  
 132. *t nat is vat danē - flōuw (lak)*  
 133. *dē sne: li:g dīkē*  
 134. *tīs he:ləŋe:ldŋ daku əzi.n hē:bē*  
 135. *zwole vot nuw he:lēmō:lən niŋe stat*  
 136. *dū:n - iŋ dust - i du:tət - hei dōtət - vi du:tət - jali (i) du:tət - zi (zali.) du:tət - iŋ dō:ət - i dō:dŋət - hei dō:dət - vi dō:dŋət - i dō:dŋət - zi dō:dŋət - dō:ŋdat - dō:tət mar - dō:dŋ zaly.ət mar*  
 137. *dē:pŋ - dē:pjērək - dē:pfunt - dē soldō:tŋ*  
 138. *dēsŋ - hei dēs - hei dēsŋ - hei hefēdēs*  
 139. *bin. - iŋ binē - i bint - hei bint - vi bint - i bint - zaly. bint - bintē - banē - ikebēban.*  
 140. *Lokale landmaten : bandər = 1 ha - spint lānt = ? - ru. = 1 a*  
 141. *Lokale waternamen : t leintin - dē kō:slō:t*

*Andere vragen en inlichtingen.*

1. *De naam van de plaats in haar eigen dialekt : ve:zēp*
2. *De naam van de inwoners in hun eigen dialekt : ve:zēpers*
3. *Een bijnaam is niet bekend. (besembnders)*
4. *Aantal inwoners : 6120.*
5. *Taaltoestand : Wezep behoort tot de gemeente Oldebroek ; men onderscheidt : dē sōpē, dē brījk, du:m.dā.ms, eŋəla.nt, dē ʔelʔby:ətē, dē baltŋ ; men gebruikt geen uitdrukking als : ik ga naar de stad, waarmee een bepaalde stad bedoeld wordt.*
6. *Zegsvlieden : 1. H. van 't Ende, 38 jaar, hier geboren, werkbaas ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt meestal dialekt. 2. J. van 't Ende, 43 jaar, hier geboren, werkbaas ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt meestal dialekt.*